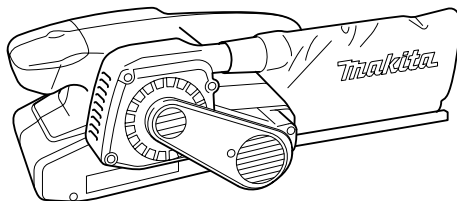


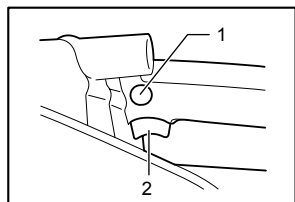


GB	Belt Sander	INSTRUCTION MANUAL
SI	Tračni brusilnik	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Smerilues me rrip	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Лентова шлифовъчна машина	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Tračna brusilica	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Шмиргла-каиш	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Șlefuitor cu bandă	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Тракаста брусилца	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Ленточная Шлифовальная Машина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Стрічкова шліфувальна машинка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

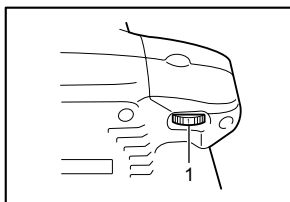
9910

9911

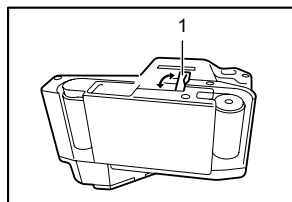




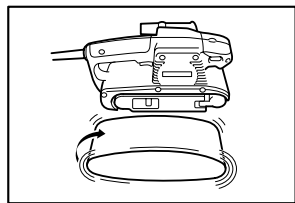
1 003366



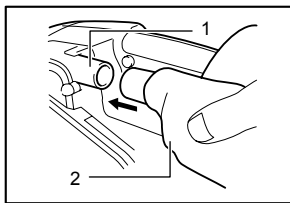
2 003369



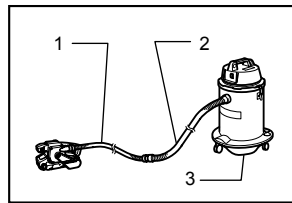
3 003373



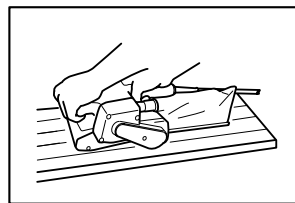
4 003378



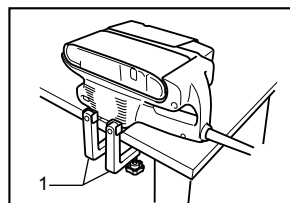
5 003387



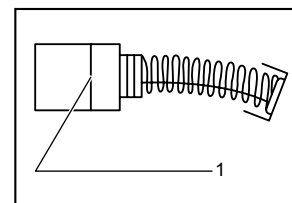
6 004050



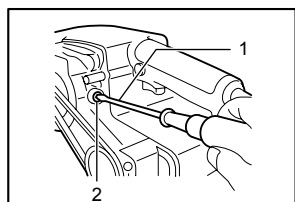
7 004232



8 004140



9 001145



10 003398

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Lock button	5-2. Dust bag	8-1. Clamps
1-2. Switch trigger	6-1. Optional hose 28 mm in inner diameter	9-1. Limit mark
2-1. Speed adjusting dial	6-2. Hose of vacuum cleaner	10-1. Screwdriver
3-1. Lever	6-3. Vacuum cleaner	10-2. Brush holder cap
5-1. Dust spout		

SPECIFICATIONS

Model	9910	9911
Belt size	76 mm x 457 mm	
Belt speed	270 m/min	75 - 270 m/min
Overall length	262 mm	
Net weight	2.7 kg	
Safety class	II/II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 83 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 94 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a_{hv}) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:

Belt Sander

Model No./ Type: 9910,9911

Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



000331

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB015-3

BELT SANDER SAFETY WARNINGS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the belt may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
3. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
4. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
5. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
6. **Hold the tool firmly with both hands.**
7. **Make sure the belt is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
8. **Keep hands away from rotating parts.**
9. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
10. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

Fig.1

⚠ CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, and then release it.

Speed adjusting dial

For 9911 only

Fig.2

The belt speed can be infinitely adjusted between 75 m and 270 m per minute by turning the speed adjusting dial to a given number setting from 1 to 6. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 6; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Select the proper speed for the workpiece to be sanded.

⚠ CAUTION:

- If the tool is operated continuously at low speeds for a long time, the motor will get overloaded, resulting in tool malfunction.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 6 and back to 1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

ASSEMBLY

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing abrasive belt

Fig.3

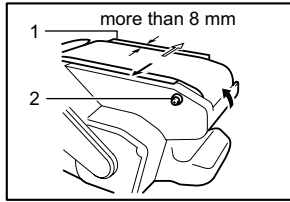
Pull the lever all the way out and install the belt over the rollers, and then return the lever to the original position.

⚠ CAUTION:

- When installing the belt, make sure that the direction of the arrow on the back of the belt corresponds to the one on the tool itself.

Fig.4

Adjusting belt tracking



004233

1. Steel plate
2. Adjusting screw

Switch on the tool and make sure that the belt is aligned properly. If the edge of the belt extends beyond the edge of the steel plate or the edge of the belt retracts more than 8 mm away from the edge of the steel plate, use the adjusting screw to adjust the belt tracking.

Dust bag

Fig.5

Attach the dust bag onto the dust spout. The dust spout is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the dust spout firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the tool and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection.

NOTE:

- If you connect a Makita vacuum cleaner to this tool, more efficient and cleaner operations can be performed.

Connecting to Makita vacuum cleaner

Fig.6

Cleaner sanding operations can be performed by connecting the belt sander to Makita vacuum cleaner.

When connecting to Makita vacuum cleaner, an optional hose 28 mm in inner diameter is necessary.

OPERATION

Sanding operation

Fig.7

⚠CAUTION:

- The tool should not be in contact with the workpiece surface when you turn the tool on or off. Otherwise a poor sanding finish or damage of the belt may result.

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the belt flush with the workpiece at all times and move the tool back and forth. Never force the tool. The weight of the tool applies adequate pressure. Excessive pressure may cause stalling, overheating of the motor, burning of the workpiece and possible kickback.

Clamps (optional accessory)

This machine can be operated in the inverted position. To do so, secure the machine to a stable workbench with two clamps.

Fig.8

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

Fig.9

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace them when they are worn down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.10

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive belts
- Dust bag
- Clamp
- Hose 28 mm in inner diameter

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Gumb za zaklep	5-2. Vrečka za prah	8-1. Sponke
1-2. Sprožilno stikalo	6-1. Izbirna gibka cev z notranjim premerom 28 mm	9-1. Meja obrabljenosti
2-1. Številčnica za izbiro hitrosti	6-2. Cev sesalnika za prah	10-1. Izvijač
3-1. Ročica	6-3. Sesalnik za prah	10-2. Pokrov krtačke
5-1. Cev za prah		

TEHNIČNI PODATKI

Model	9910	9911
Velikost traku	76 mm x 457 mm	
Hitrost traku	270 m/min	75 - 270 m/min
Celotna dolžina	262 mm	
Neto teža	2,7 kg	
Varnostni razred	II/II	

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

ENE052-1

ENG901-1

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za brušenje velikih površin lesa, plastike in kovinskih materialov ter lakiranih površin.

ENF002-2

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

ENG905-1

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 83 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 94 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Uporabljajte zaščito za sluh

ENG900-1

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Delovni način : brušenje kovinske plošče

Oddajanje tresljajev (a_h): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH101-18

Samo za evropske države**ES Izjava o skladnosti**

Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj-i:

Oznaka stroja:

Tračni brusilnik

Model št./vrsta: 9910,9911

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:

2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

GEB015-3

VARNOSTNA OPOZORILO ZA TRAČNI BRUSILNIK

1. Držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah, saj se lahko trak dotakne lastnega kabla. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpí električni udar.
2. Med izvajanjem brušenja dobro prezračite svoj delovni prostor.
3. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upošteвайте varnostne podatke dobavitelja materiala.
4. Vedno uporabite pravilno protiprašno masko/respirator za material in uporabo.
5. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
6. Orodje trdno držite z obema rokama.
7. Preden vklopite stikalo, se prepričajte, ali se trak ne dotika obdelovanca.
8. Ne približujte rok vrtečim se delom.
9. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
10. Za to orodje ni bila preverjena vodotesnost, zato ne uporabljajte vode na površini obdelovanca.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitvev stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Delovanje stikala

SI.1

⚠ POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon orodja enostavno povlecite sprožilno stikalo. Spustite sprožilno stikalo, da se ustavi.

Za neprekinjeno delovanje povlecite sprožilno stikalo in nato potisnite gumb za zaklep.

Če želite ustaviti orodje, ko je v zaklenjenem položaju, povlecite sprožilno stikalo do konca in ga spustite.

Gumb za nastavev hitrosti

Samo za 9911

SI.2

Hitrost traku lahko brezstopenjsko nastavljate med 75 m 270 m na minuto, tako da obračate gumb za nastavev hitrosti na določeno številko od 1 do 6. Višjo hitrost dobite, če številčnico obrnete v smeri številke 6; nižjo hitrost dobite, če jo obrnete v smeri številke 1. Izberite ustrezno hitrost za obdelovanca, ki ga boste brusili.

⚠ POZOR:

- Če stroj dalj časa neprekinjeno deluje z nizkim številom vrtiljajev, pride do čezmerne obremenitve motorja, zaradi česar lahko pride do okvare stroja.
- Številčnico za izbiro hitrosti lahko obrnete samo do 6 in nazaj do 1. Ne vrtilje je prek 6 ali 1, ker morda funkcija izbire hitrosti ne bo več delovala.

MONTAŽA

⚠ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Namestitev ali odstranitev brusnega traku

SI.3

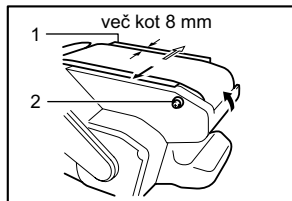
Povlecite ročico do konca navzven in namestite trak čez valje, nato pa vrnite ročico v prvotni položaj.

⚠ POZOR:

- Ko nameščate trak, se prepričajte, da se smer puščice na hrbtni strani traku ujema s smerjo puščice na samem orodju.

SI.4

Prilaganje poteka traku



004233

Vključite orodje in se prepričajte, ali je ustrezno poravnano. Če rob traku sega prek roba jeklene plošče ali če se rob traku umakne za več kot 8 mm stran od roba jeklene plošče, uporabite prilagoditveni vijak za prilagoditev poteka traku.

Vrečka za prah

SI.5

Pritrdite vrečko za prah na cev. Cev za prah je stožčasta. Ko pritrdite vrečko za prah, jo močno potisnite kolikor je mogoče na cev, da preprečite snetje med delovanjem. Ko je vrečka za prah približno do polovice napolnjena, jo odstranite z orodja in izvlecite pritrdilnik. Vrečko za prah izpraznite z rahlim udarjanjem, da se odstranijo delci, ki so se sprijeli v notranjosti in bi lahko ovirali nadaljnje zbiranje prahu.

OPOMBA:

- Če na to orodje priključite sesalnik za prah Makita, bo vaše delo učinkovitejše in čistejše.

Priključitev na sesalnik za prah Makita

SI.6

Za brušenje brez prašenja lahko tračni brusilnik priključite na sesalnik za prah Makita. Kadar priključujete sesalnik za prah Makita, je potrebna izbirna gibka cev z notranjim premerom 28 mm.

DELOVANJE

Brušenje

SI.7

⚠ POZOR:

- Ko vklopite ali izklopite orodje, se le-to ne sme dotikati površine obdelovanca. V nasprotnem primeru lahko pride do slabega brušenja ali poškodb traku.

Orodje trdno držite z obema rokama. Vključite orodje in počakajte, da doseže polno število vrtljajev. Nato nežno položite orodje na površino obdelovanca. Trak imejte vedno poravnano z obdelovancem, orodje pa premikajte nazaj in naprej.

Nikoli ne pritiskajte orodja. Teža orodja zagotavlja zadosten pritisk. Čezmerni tlak lahko povzroči ustavitev, pregrevanje motorja, ožiganje obdelovanca in morebitni povratni udarec.

Sponke (izbirni dodatni pribor)

Ta stroj lahko uporabljate v obrnjenem položaju. Za to pritrdite stroj na stabilen delovni pult z dvema sponkama.

SI.8

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Menjava oglenih krtačk

SI.9

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni ščetki morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnili v držali. Zamenjajte obe ogleni ščetki naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

SI.10

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

⚠ POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Brusni trakovi
- Vrečka za prah
- Sponka
- Gibka cev z notranjim premerom 28 mm

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Butoni bllokues	5-2. Qese e pluhurit	8-1. Fashetat shtrënguese
1-2. Këmbëza e çelësit	6-1. Tub opsional me diametër të brendshëm 28 mm	9-1. Shenja kufizuese
2-1. Disku i rregullimit të shpejtësisë	6-2. Tubi i fshesës me korrent	10-1. Kaçavida
3-1. Leva	6-3. Fshesa me korrent	10-2. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
5-1. Vrima e shkarkimit të pluhurave		

SPECIFIKIMET

Modeli	9910	9911
Madhësia e rripit	76 mm x 457 mm	
Shpejtësia e rripit	270 m/min	75 - 270 m/min
Gjatësia e përgjithshme	262 mm	
Pesha neto	2,7 kg	
Kategoria e sigurisë	II/II	

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për smerilimin e sipërfaqeve të mëdha të materialeve prej druri, plastike dhe metali, si edhe për sipërfaqe të lyera.

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

- Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 83 dB (A)
- Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 94 dB (A)
- Pasiguria (K): 3 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

- Regjimi i punës : pllaka smeriluese prej metali
- Emetimi i dridhjeve (a_n): 2,5 m/s² ose më pak
- Pasiguria (K): 1,5 m/s²

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Smerilues me rrip

Nr. i modelit/ Lloji: 9910,9911

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Ata janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga: Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

1.4.2015

Yasushi Fukaya

000331

Yasushi Fukaya
Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

△ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

GEB015-3

PARALAJMËRIME PËR SIGURINË E SMERILUESIT ME RRIPI

1. Mbajeni veglën elektrike të sipërfaqet e izoluar të kapjes sepse rripi mund të prekë kordonin e tij. Prerja e një teli me rrymë mund të elektrizojë pjesët metalike të ekspozuara të veglës elektrike dhe mund të shkaktojë goditje elektrike të punëtorit.
2. Ajosni siç duhet mjedisin e punës kur kryeni veprime smerilimi.
3. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndëqini të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
4. Përdorni gjithmonë maskën kundër pluhurit/respiratorin e duhur për materialin dhe për aplikacionin me të cilët po punoni.
5. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
6. Mbajeni veglën fort me të dyja duart.
7. Sigurohuni që rripi nuk e prek materialin e punës përpara se të ndizet çelësi.
8. Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.
9. Mos e lini veglën të ndezur. Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
10. Kjo pajisje nuk është rezistente ndaj ujit, kështu që mos përdorni ujë mbi sipërfaqen e materialit të punës.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

△PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

PËRSHKRIMI I PUNËS

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

Fig.1

△KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

Për përdorim të vazhdueshëm, tërhiqni çelësin dhe më pas shtypni butonin e bllokimit.

Për ta ndaluar veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni plotësisht çelësin dhe më pas lëshojeni.

Disku i rregullimit të shpejtësisë

Vetëm për 9911

Fig.2

Shpejtësia e rripit mund të rregullohet pa fund nga 75 m deri në 270 m për sekondë duke e kthyer diskun e rregullimit të shpejtësisë në një numër të caktuar nga 1 deri në 6. Shpejtësia më e lartë përfitohet kur disku kthehet në drejtim të numrit 6, shpejtësia më e ulët përfitohet kur ai kthehet në drejtim të numrit 1.

Përzgjidhni shpejtësinë e përshtatshme për materialin e punës që do të smerilohet.

△KUJDES:

- Nëse vegla përdoret vazhdimisht me shpejtësi të vogël për një kohë të gjatë, motori do të mbingarkohet, duke shkaktuar keqfunksionimin e veglës.
- Disku i rregullimit të shpejtësisë mund të kthehet deri në 6 dhe sërish në 1. Mos ushtroni forcë pas 6 dhe 1, ose funksioni i rregullimit të shpejtësisë nuk do të funksionojë.

MONTIMI

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Instalimi ose heqja e rripit abraziv

Fig.3

Tërhiqeni levën jashtë deri në fund dhe instaloni rripin në cilindra dhe më pas kthejeni levën në pozicionin fillestar.

△KUJDES:

- Kur të instaloni rripin sigurohuni që drejtimi i shigjetës në pjesën e pasme të rripit të korrespondojë me atë të vetë veglës.

Fig.4

Rregulloni trajektoren e rripit



004233

Ndizni veglën dhe sigurohuni që rripi të jetë drejtuar siç duhet. Nëse skaji i rripit del përtej skajit të pllakës së çelikut ose skaji i rripit është i futur më shumë se 8 mm nga skaji i pllakës së çelikut, përdorni vidën rregulluese për të rregulluar gjatësinë e rripit.

Qese e pluhurit

Fig.5

Vendosni qesen e pluhurit në vrimën ku shkarkohet pluhuri. Vrima ku shkarkohet pluhuri është në formë hinke. Kur vendosni qesen e pluhurit shtyjeni me forcë drejt vrimës ku shkarkohet pluhuri deri në fund për të parandaluar rënien e saj gjatë punës.

Kur qesia e pluhurit të jetë afërsisht gjysmë e mbushur, hiqeni qesen e pluhurit nga vegla dhe hiqeni mbërthyesin. Boshatiseni qesen e pluhurit duke e goditur lehtë që të hiqni grimcat që janë ngjitur nga brenda, të cilat mund të vështirësojnë mbledhjen e mëtejshme të pluhurit.

SHËNIM:

- Nëse e lidhni këtë vegël me një fshesë me korrent Makita, puna e kryer mund të rezultojë më efikase dhe më e pastër.

Lidhja me fshesën me korrent Makita

Fig.6

Një smerilim më i pastër mund të kryhet duke e lidhur smeriluesin me rrip me një fshesë me korrent Makita. Kur e lidhni me fshesën me korrent Makita, nevojitet një tub opsional me diametër të brendshëm 28 mm.

PËRDORIMI

Punime smerilimi

Fig.7

△KUJDES:

- Vegla nuk duhet të jetë në kontakt me sipërfaqen e materialit të punës kur ju e ndizni ose e fikni veglën. Përndryshe mund të keni një smerilim përfundimtar të dobët ose mund të dëmtohet rripi.

Mbajeni veglën fort me të dyja duart. Ndizni veglën dhe prisni derisa ajo të marrë shpejtësinë e plotë. Më pas vendoseni veglën me ngadalë në sipërfaqen e materialit. Mbajeni rripin ngjitur rrafsh me materialin e punës gjatë gjithë kohës dhe lëvizeni veglën përpara dhe mbrapa. Asnjëherë mos e sforconi veglën. Peshja e veglës jep presionin e duhur. Presioni i tepërt mund të shkaktojë

ndalimin, mbinxhjen e motorit, djegien e materialit të punës dhe zbrapsje të mundshme.

Fashetat shtrënguese (aksesor opsional)

Kjo makineri mund të përdoret në pozicionin përmbys. Për ta bërë këtë, siguroheni makinerinë në një stol të qëndrueshëm pune me dy fasheta shtrënguese.

Fig.8

MIRËMBAJTJA

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Zëvendësimi i karbonçinave

Fig.9

Hiqini dhe kontrolloni rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjë e kufizimit. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirisht në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike. Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejtat dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre.

Fig.10

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

△KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Rripat abraziv
- Qese e pluhurit
- Fasheta shtrënguese
- Tub me diametër të brendshëm 28 mm

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Бутон за блокировка	5-1. Гърловина за прах	6-3. Прахосмукачка
1-2. Пусков прекъсвач	5-2. Торбичка за прах	8-1. Скоби
2-1. Пръстен за регулиране на оборотите	6-1. Маркуч с вътрешен диаметър 28 мм (опция)	9-1. Ограничителен белег
3-1. Лост	6-2. Маркуч на прахосмукачката	10-1. Отвертка
		10-2. Капачка на четкодържач

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	9910	9911
Размер на лентата	76 мм x 457 мм	
Скорост на лентата	270 м/мин	75 - 270 м/мин
Обща дължина	262 мм	
Нето тегло	2.7 кг	
Клас на безопасност	II	

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

ENE052-1

Предназначение

Инструментът е предназначен за шлайфане на големи повърхности дърво, пластмаса и метали, както и върху боядисани повърхности.

ENF002-2

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG905-1

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 83 dB (A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 94 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Използвайте антифони

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим : шлайфане на метална плоча
Ниво на вибрациите (a_h): 2.5 м/с² или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 м/с²

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-18

Само за страните от ЕС

ЕО Декларация за съответствие

Makita декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Лентова шлифовъчна машина

Модел №/ Тип: 9910, 9911

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/ЕС, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

1.4.2015



000331

Ясуши Фукайа
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEB015-3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ЛЕНТОВ ШЛАЙФ

1. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, защото има опасност шлифовъчната лента да допре в захранващия кабел. При срязване на проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „удари“ работещия.
2. Осигурете адекватна вентилация на помещението, в което шлайфате.
3. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.
4. Винаги ползвайте маска за прах или дихателен апарат, съответстващ на материала и уреда, с който работите.
5. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни.
6. Дръжте инструмента здраво с двете ръце.
7. Преди да включите инструмента се уверете, че лентата не се допира до детайла.

8. Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
9. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
10. Този инструмент не е водонепроницаем, поради което не използвайте вода по повърхността на обработвания детайл.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Включване

Фиг.1

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За да включите инструмента, само натиснете пусковия прекъсвач. За спиране освободете пусковия прекъсвач. За работа без прекъсване натиснете пусковия прекъсвач, а след това натиснете блокиращия бутон. За да спрете инструмента от блокирано положение, натиснете пусковия прекъсвач докрай, и след това го отпуснете.

Пръстен за регулиране на оборотите

Само за 9911

Фиг.2

Скоростта на лентата може да се регулира плавно между 75 м и 270 м в минута като се завърти регулатора на определена стойност от 1 до 6. По-висока скорост се постига със завъртане на регулатора по посока на числото 6. По-ниска скорост се постига със завъртане на регулатора по посока на числото 1. Изберете подходящата скорост в зависимост от обработвания детайл.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Ако работите продължително време на ниски обороти, двигателят ще се претовари, а това ще доведе до незадоволителна работа на инструмента.
- Пръстенът за регулиране на оборотите може да се върти само от 6 до 1 и обратно. Не го насилвайте след 6 или 1, за да не повредите функцията за регулиране на оборотите.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Монтаж или демонтаж на шлифовъчната абразивна лента

Фиг.3

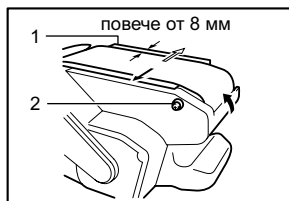
Изтеглете лоста докрай навън и инсталирайте лентата над ролките, след което върнете лоста в първоначалното му положение.

⚠ВНИМАНИЕ:

- При монтажа на лентата се убедете в това, че посоката на стрелката от вътрешната страна на лентата съвпада с посоката на стрелката върху инструмента.

Фиг.4

Регулиране на положението на лентата



004233

1. Стоманена плоча
2. Регулиращ винт

Включете инструмента и се уверете, че лентата е центрована правилно. Ако края на лентата излиза извън края на стоманения лист или края на лентата се прибира с повече от 8 мм от края на стоманения лист, използвайте регулиращия винт, за да регулирате хода на лентата.

Прахосъбирателна торба

Фиг.5

Прикрепете прахосъбирателната торба към изходния накрайник за прах. Изходният накрайник за прах е коничен. При прикрепване на прахосъбирателната торба, натиснете я силно и докрай към изходния накрайник за прах, за да предотвратите изпадането и по време на работа. Когато прахосъбирателната торба се напълни наполовина, свалете я от инструмента и издърпайте фиксатора навън. Изпразнете торбата от нейното съдържание, като леко я почуквате за да отстраните частиците, полепнали по вътрешността и, които биха затруднили по-нататъшното събиране на прах.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- По-чисти и безпрашни шлифовъчни операции могат да бъдат извършвани след свързване на инструмента към прахосмукачка Makita.

Свързване с прахосмукачка Makita

Фиг.6

По-чисти шлифовъчни операции могат да се извършват със свързване на инструмента с прахосмукачка Makita.

За свързване към прахосмукачка Makita е необходимо да разполагате с маркуч с вътрешен диаметър 28 мм, предлаган като опция.

РАБОТА

Операции по шлифование

Фиг.7

⚠ВНИМАНИЕ:

- При включване или изключване на инструмента, той не трябва да е в контакт с обработваното изделие. В противен случай е възможно да се получи лошо обработена повърхност или повреда на абразивната лента.

Дръжте инструмента здраво с двете си ръце. Включете инструмента и изчакайте, докато достигне пълна скорост. След това внимателно поставете инструмента върху повърхността на изделието. Непрекъснато поддържайте лентата успоредно на обработваната повърхност и движете инструмента в посока напред-назад.

Никога не упражнявайте прекомерен натиск върху инструмента. Самото тегло на инструмента прилага достатъчен натиск. Прекомерният натиск може да предизвика заклиняване, прегряване на електромотора, изгаряне на обработваното изделие и възможен откат.

Скоби (допълнителен аксесоар)

Тази машина може да работи в обърнато положение. За тази цел, застопорете машината на стабилна работна маса с двете скоби.

Фиг.8

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на четките

Фиг.9

Редовно сваляйте четките за проверка. Заменете ги, когато се износят до ограничителния белег. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в държачите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични четки. С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържачите.

Фиг.10

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Абразивни ленти
- Прахосъбирателна торба
- Скоба
- Маркуч с вътрешен диаметър 28 мм

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Tipka za blokiranje	5-2. Vrećica za prašinu	8-1. Stezaljke
1-2. Uključno-isključna sklopka	6-1. Dodatno crijevo unutarnjeg promjera od 28 mm	9-1. Granična oznaka
2-1. Regulator brzine	6-2. Crijevo usisavača	10-1. Odvijač
3-1. Poluga	6-3. Usisavač	10-2. Poklopac držača četkica
5-1. Izljev prašine		

SPECIFIKACIJE

Model	9910	9911
Veličina pojasa	76 mm x 457 mm	
Brzina pojasa	270 m/min	75 - 270 m/min
Ukupna dužina	262 mm	
Neto masa	2,7 kg	
Razred sigurnosti	II/II	

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

Namjena

Alat je namijenjen za brušenja drva, metala i plastike kao i obojanih površina.

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 83 dB (A)
 Razina jačine zvuka (L_{WA}): 94 dB (A)
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Način rada : ploča za brušenje metala
 Emisija vibracija (a_{h1}): 2,5 m/s² ili manje
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Samo za europske zemlje

EZ Izjava o sukladnosti

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Naziv stroja:

Tračna brusilica

Broj modela/Vrsta: 9910,9911

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:
 2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

GEB015-3

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA TRAČNU BRUSILICU

1. Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine inače traka može doći u dodir s vlastitim kabelom. Presijecanje vodiča pod naponom može dovesti napon u izložene metalne dijelove što može izazvati električni udar kod rukovatelja.
2. Dovoljno prozračite radno područje kada izvodite brusne operacije.
3. Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječio udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.
4. Uvijek koristite ispravnu masku za prašinu/respirator za materijal s kojim radite i namjenu.
5. Uvijek koristite zaštitne naočale. Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
6. Alat držite čvrsto, objema rukama.
7. Prije nego što se sklopka uključi, pazite da traka ne dodiruje izradak.
8. Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.
9. Ne ostavljajte alat da radi. Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.
10. Ovaj alat nije vodootporan pa zato ne koristite vodu na površini izratka.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠ UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠ OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Uključivanje i isključivanje

SI.1

⚠ OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za pokretanja alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za neometani rad povucite uključno/isključnu sklopku i pritisnite tipku za blokiranje.

Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja u potpunosti povucite uključno/isključnu sklopku pa je otpustite.

Regulator brzine

Samo za 9911

SI.2

Traka se može bezgranično podešavati između 75 m i 270 m po minuti okretanjem regulatora za podešavanje brzine na određeni broj od 1 do 6. Veća brzina dobiva se kad se regulator okrene u smjeru brojem 6, a niža kad se okrene u smjeru broja 1.

Odaberite pravilnu brzinu izratka koji će se brusiti.

⚠ OPREZ:

- Ako alat kontinuirano radi pri niskim brzinama dugo vremena, motor će postati preopterećen što će dovesti do kvara alata.
- Regulator brzine može se okretati najviše do broja 6 i natrag na broj 1. Nemojte ga silom pokušavati gurati dalje od 6 ili od 1 inače funkcija regulacije brzine može prestati raditi.

MONTAŽA

⚠ OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Instalacija ili uklanjanje abrazivne trake

SI.3

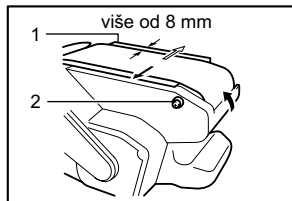
Izvucite polugu u potpunosti i instalirajte traku preko valjaka, a zatim vratite polugu u početni položaj.

⚠ OPREZ:

- Pri instalaciji trake smjer strelice na stražnjoj strani trake mora odgovarati smjeru strelice na samom alatu.

SI.4

Podešavanje praćenja traka



004233

Uključite alat i provjerite je li traka pravilno poravnana. Ako se rub trake proteže dalje od ruba čelične ploče ili je rub trake uvučen više od 8 mm od ruba čelične ploče, pomoću vijka za podešavanje podesite praćenje traka.

Vreća za prašinu

SI.5

Pričvrstite vrećicu za prašinu na ispusni otvor za prašinu. Ispusni otvor za prašinu se sužava. Kad pričvršćujete vrećicu za prašinu, gurnite je na otvor što je čvršće moguće da tijekom rada ne bi spala.

Kada vrećica za prašinu bude napunjena do pola, uklonite je s alata i izvucite zatvarač. Ispraznite sadržaj vrećice, a pritom je lagano udarajte da biste uklonili čestice zalijepljene s unutarnje strane koje bi mogle otežavati daljnje prikupljanje.

NAPOMENA:

- Ako na ovaj alat spojite usisavač tvrtke Makita, čišćenje će biti učinkovitiji i čistije.

Spajanje Makitinog usisavača

SI.6

Za brušenje bez stvaranja prašine na tračnu brusilicu možete priključiti Makitin usisavač prašine.

Pri povezivanju usisavača, potrebno je dodatno crijevo od 28 mm unutarnjeg promjera.

RAD SA STROJEM

Brušenje

SI.7

⚠OPREZ:

- Alat ne bi trebao biti u kontaktu s površinom izratka kada ga uključujete ili isključujete. Inače brušenje može završiti loše ili može doći do oštećenja pojasa.

Alat držite čvrsto, objema rukama. Uključite stroj i pričekajte da postigne puni broj okretaja. Nježno postavite alat na površinu izratka. Sve vrijeme držite traku u ravnini s izratkom i pomičite alat naprijed-natrag. Nikada nemojte jako pritiskati alat. Težina alata osigurava odgovarajući pritisak. Pretjerani pritisak može izazvati zaglavlivanje, pregrijavanje motora, paljenje izratka i mogući povratni udar.

Stezaljke (dodatni pribor)

Ovaj se stroj može koristiti u okrenutom položaju. Da biste to napravili, pričvrstite stroj na stabilni radni stol s dvije stezaljke.

SI.8

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Zamjena ugljenih četkica

SI.9

Redovno uklanjajte i provjeravajte ugljene četkice. Zamijenite ih kad se istroše do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da mogu skliznuti u držače. Objе ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Rabite samo identične ugljene četkice.

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

SI.10

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Brusne trake
- Vreća za prašinu
- Stezaljka
- Crijeva unutarnjeg promjera od 28 mm

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Копче за заклучување	5-1. Одвод за прав	6-3. Вакуумски чистач
1-2. Прекинувач	5-2. Врека за прав	8-1. Стени
2-1. Бројченик за нагодување на брзината	6-1. Опционално црево со внатрешен дијаметар од 28 мм	9-1. Гранична ознака
3-1. Рачка	6-2. Црево на правосмукалка	10-1. Одвртка
		10-2. Капаче на држач на четкичка

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	9910	9911
Големина на каишот	76 мм x 457 мм	
Брзина на каишот	270 м/мин.	75 - 270 м/мин.
Вкупна должина	262 мм	
Нето тежина	2,7 кг	
Безбедносна класа	II/II	

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според EPTA-Procedure 01/2003

Намена

Електричниот алат е наменет за шмирглање на големи површини дрво, пластика и метал, како и на бојосани површини.

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 83 дБ (А)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 94 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Носете штитници за ушите

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Работен режим : метален диск за шмирглање

Ширење вибрации (a_h): 2,5 м/с² или помалку

Отстапување (К): 1,5 м/с²

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Makita изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Шмиргла-каиш

Модел бр./ Тип: 9910,9911

Усогласени се со следниве европски Директиви:
2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

1.4.2015



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

GEB015-3

БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ ЗА ШМИРГЛАТА-КАИШ

1. Држете го електричниот алат само за изолираните дршки затоа што каишот може да дојде во допир со сопствениот кабел. Ако се допре жица под напон, може да се пренесе струјата до изложените метални делови на електричниот алат и може да се предизвика струен удар кај лицето кое ракува со електричниот алат.
2. Кога шмирглате, проветрувајте ја Вашата работна просторија соодветно.
3. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
4. Секогаш користете ги соодветните маска за прав / респиратор за материјалот кој го користите за одредена примена.
5. Секогаш користете очила или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
6. Држете го алатот цврсто со двете раце.
7. Внимавајте каишот да не го допира материјалот пред да се вклучи прекинувачот.
8. Не допирајте ги вртливите делови.

9. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
10. Овој алат не е водоотпорен, затоа не користете вода на површината на работниот материјал.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

Слика1

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За да го вклучите алатот, само притиснете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за да сопнете.

За постојано работење, притиснете го прекинувачот, а потоа притиснете го копчето за блокирање.

За да го исклучите постојаното работење, прво целосно притиснете го прекинувачот, а потоа отпуштете го.

Бирач за прилагодување на брзината

Само за 9911

Слика2

Брзината на каишот може неограничено да се прилагодува помеѓу 75 м и 270 м во минута со вртење на бирачот за прилагодување на брзината на определен број од 1 до 6. Повисока брзина се постигнува кога бирачот е свртен во правец на бројот 6, пониска брзина се постигнува кога се врти во правец на бројот 1.

Изберете ја вистинската брзина за работниот материјал што треба да се шмиргла.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Ако со алатот се ракува континуирано при ниски брзини подолго време, моторот ќе се прегрее и може да резултира со неправилно функционирање.
- Бројчаникот за прилагодување на брзината може да се сврти само до бројот 6 и назад до бројот 1. Не форсирајте го вон броевите 6 и 1, во спротивно функцијата за прилагодување на брзината може да престане да работи.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање или отстранување на абразивниот каиш

Слика3

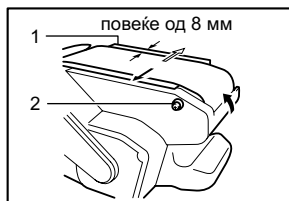
Повлечете го лостот докрај и монтирајте каишот преку валјациите, а потоа вратете ја рачката во оригиналната позиција.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Кога го инсталирате каишот, проверете дали правецот на стрелката на задната страна на каишот одговара на таа на самиот алат.

Слика4

Прилагодување на следењето на каишот



1. Челична плоча
2. Завртка за дотерување

Вклучете го алатот и осигурете се дека каишот е правилно порамнет. Ако работ на каишот се издолжува вон работ на челичната плоча или работ на каишот се повлекува повеќе од 8 мм настрана од работ на челичната плоча, искористете ја завртката за прилагодување за да го прилагодите затегнувањето на каишот.

Вреќа за прав

Слика5

Прикачете ја вреќата за прав на грлото за прав. Грлото за прав е стеснето. Кога ја прикачувате вреќата за прав, притиснете ја цврсто на грлото за прав колку што оди подалеку за да не излезе во текот на работењето.

Кога вреќата за прав е речиси полуполна, отстранете ја вреќата за прав од алатот и извлечете го прицврстувачот. Испразнете ја вреќата за прав од содржината, нежно потчукнувајќи ја за да се отстранат делчињата кои се задржуваат во внатрешноста, што можат пречат при следното собирање.

НАПОМЕНА:

- Ако поврзете правосмукалка „Makita“ на овој алат, може да се извршат поефикасни и попрецизни операции.

Поврзување на правосмукалната „Makita“

Слика6

Шмирглањето може да биде уште почисто ако ја поврзете шмирглата-каиш со правосмукалка „Makita“. Кога ја поврзувате со правосмукалка „Makita“, по потреба треба да имате алтернативно црево со дијаметар од 28 мм.

РАБОТЕЊЕ

Шмирглање

Слика7

⚠ВНИМАНИЕ:

- Алатот не треба да биде во контакт со површината на материјалот кога го вклучувате или исклучувате алатот. Во спротивно, може да биде некавалитетно шмирглањето или да се оштети каишот.

Цврсто држете го алатот со двете раце. Вклучете го алатот и почекајте додека ножот не достигне целосна брзина. Потоа нежно ставете го алатот на површината на материјалот. Каишот нека биде израмнет со материјалот во секое време, и движете го алатот напред-назад.

Никога не форсирајте го алатот. Тежината на алатот нанесува доволно притисок. Претераниот притисок може да предизвика доцнење, прегревање на моторот, горење на материјалот и може да повратен удар.

Стеги (опционален додаток)

Со оваа машина може да се работи во обратна положба. За да го направите тоа, прицврстете ја машината на стабилна работна маса со двете стеги.

Слика8

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Замена на јагленските четкички

Слика9

Редовно вадете ги и проверувајте ги графитните четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги графитните четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете графитни четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични графитни четкички.

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски честички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

Слика10

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Абразивни каиши
- Вреќа за прав
- Стега
- Црево со внатрешен дијаметар од 28 мм

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton de blocare	5-2. Sac de praf	8-1. Menghine de mână
1-2. Trăgaciul întrerupătorului	6-1. Furtun opțional cu diametru interior 28 mm	9-1. Marcaj limită
2-1. Rondelă de reglare a vitezei		10-1. Șurubelniță
3-1. Pârghie	6-2. Furtunul aspiratorului	10-2. Capacul suportului pentru perii
5-1. Duză de evacuare a prafului	6-3. Aspirator	

SPECIFICAȚII

Model	9910	9911
Dimensiunea benzii	76 mm x 457 mm	
Viteza benzii	270 m/min	75 - 270 m/min
Lungime totală	262 mm	
Greutate netă	2,7 kg	
Clasa de siguranță	II/II	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE052-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

ENF002-2

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 83 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 94 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: șlefuire placă metalică

Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-18

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Makita declară că următoarea(e) mașină(i):

Denumirea mașinii:

Șlefuitor cu bandă

Model Nr./ Tip: 9910,9911

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

1.4.2015

000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB015-3

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU ȘLEFUITORUL CU BANDĂ

1. Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate pentru că banda poate intra în contact cu propriul cablu. Taierea unui cablu sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale mașinii, putând supune operatorul unui șoc electric.
2. Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.
3. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
4. Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.
5. Folosiți întotdeauna vizieră sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
6. Țineți mașina ferm cu ambele mâini.
7. Asigurați-vă că banda nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.
8. Nu atingeți piesele în mișcare.
9. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
10. Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

Fig.1

⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a bransa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Pentru funcționare continuă, apăsați butonul declanșator și apoi apăsați butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, apăsați complet butonul declanșator și apoi eliberați-l.

Rondelă de reglare a vitezei

Numai pentru 9911

Fig.2

Viteza mașinii poate fi reglată continuu între 75 m și 270 m pe minut prin rotirea rondellei de reglare a vitezei la un număr de reglare de la 1 până la 6. Vitezele mai mari se obțin prin rotirea rondellei în direcția numărului 6, vitezele mai mici se obțin prin rotirea rondellei în direcția numărului 1. Selectați viteza adecvată pentru piesa de șlefuit.

⚠️ ATENȚIE:

- Dacă mașina este operată continuu la viteze mici timp îndelungat, motorul va fi suprasolicitat și mașina se va defecta.
- Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 6 și înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 6 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

MONTARE

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea benzii de șlefuit

Fig.3

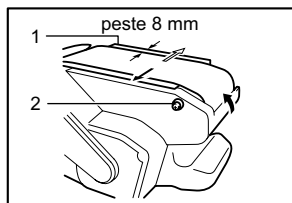
Trageți pârghia complet în afară și instalați banda pe role, iar apoi readuceți pârghia în poziția inițială.

⚠️ ATENȚIE:

- Când instalați banda, asigurați-vă că direcția săgeții de pe spatele pânzei corespunde cu cea de pe mașină.

Fig.4

Reglarea alinierii benzii



004233

Porniți mașina și asigurați-vă că banda este aliniată corect. Dacă marginea benzii se extinde dincolo de muchia plăcii de oțel sau marginea benzii se distanțează cu mai mult de 8 mm de muchia plăcii de oțel, folosiți șurubul de reglare pentru a regla alinierea benzii.

Sac de praf

Fig.5

Atașați sacul de praf pe duza de evacuare a prafului. Duza de evacuare a prafului este conică. Când atașați sacul de praf, împingeți-l ferm pe duza de evacuare a prafului, până la capăt, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării.

Când sacul de praf s-a umplut până la circa o jumătate din capacitate, scoateți sacul de praf de pe mașină și extrageți dispozitivul de fixare. Goliți conținutul sacului de praf prin lovire ușoară astfel încât să eliminați particulele care aderă la interior și care ar putea stânjeni colectarea ulterioară.

NOTĂ:

- Conectând un aspirator Makita la această mașină puteți efectua operații mai eficiente și mai curate.

Conectarea la aspiratorul Makita

Fig.6

Operațiile de șlefuire mai curate pot fi executate prin conectarea șlefuitorului cu bandă la un aspirator Makita. Când conectați mașina la un aspirator Makita, este necesar un furtun opțional cu diametrul interior de 28 mm.

FUNCȚIONARE

Operația de șlefuire

Fig.7

⚠ATENȚIE:

- Mașina nu trebuie să fie în contact cu suprafața piesei de prelucrat atunci când porniți sau opriți mașina. În caz contrar, poate rezulta o șlefuire de calitate slabă sau o deteriorare a benzii.

Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Apoi așezați cu grijă mașina pe suprafața piesei de prelucrat. Țineți întotdeauna banda la același nivel cu suprafața piesei și deplasați mașina înainte și înapoi.

Nu forțați niciodată mașina. Greutatea mașinii exercită o presiune adecvată. Exercițarea unei presiuni excesive poate provoca blocarea, supraîncălzirea motorului, arderea piesei prelucrate și posibile reculuri.

Menghine de mână (accesoriu opțional)

Această mașină poate fi utilizată în poziție răsturnată. Pentru aceasta, fixați mașina pe un banc de lucru stabil cu două menghine de mână.

Fig.8

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.9

Scoateți și verificați periiile de cărbune în mod regulat. Înlocuiți-le atunci când se uzează până la marcajul limită. Păstrați periiile de cărbune curate și libere pentru a aluneca în suporturi. Ambele perii de cărbune trebuie înlocuite concomitent. Folosiți numai perii de cărbune identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

Fig.10

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Benzi de șlefuit
- Sac de praf
- Bridă
- Furtun cu diametru interior 28 mm

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Опште објашњење

1-1. Дугме за закључавање	5-1. Одвод за прашину	6-3. Усисивач
1-2. Окидни прекидач	5-2. Врећа за прашину	8-1. Спојнице
2-1. Бројчаник за подешавање брзине	6-1. Опционално црево са унутрашњим пречником од 28 мм	9-1. Граница истрошености
3-1. Полука	6-2. Црево усисивача	10-1. Одвијач
		10-2. Поклопац држача четкице

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	9910	9911
Величина каиша	76 мм x 457 мм	
Брзина каиша	270 м/мин	75 - 270 м/мин
Укупна дужина	262 мм	
Нето тежина	2,7 кг	
Заштитна класа	II/II	

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

Намена

Овај алат је намењен за брушење великих дрвених, пластичних и металних материјала као и бојених површина.

ENE052-1

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENG905-1

Бука

Типичан ниво буке по оцини А одређен је према EN60745:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 83 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 94 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за слух**Вибрације**

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

ENG900-1

Режим рада : метална плочица за брушење

Вредност емисије вибрација (a_h): 2,5 м/с² или мање

Толеранција (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати

од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.

- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-18

Само за европске земље**ЕЗ Декларација о усклађености****Мakita изјављује за следећу(е) машину(е):**

Ознака машине:

Тракаста брусилца

Број модела/ Тип: 9910,9911

Усклађена са следећим европским смерницама:

2006/42/E3

Да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

EN60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/E3 доступна је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

1.4.2015



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

GEB015-3

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА ТРАКАСТУ БРУСИЛИЦУ

1. Електрични алат држите за изоловане рукохвате јер постоји могућност да трака додирне сопствени кабл. Резање струјног кабла под напоном може да изложи руковаоца електричном удару.
2. Проветравајте радни простор на одговарајући начин када обављате шмирглање.
3. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
4. Увек користите одговарајућу маску за прашину/респиратор за материјал и примену на којима радите.
5. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
6. Алат држите чврсто са обе руке.
7. Уверите се да трака не додирује предмет обраде пре укључивања прекидача.
8. Руке држите даље од ротирајућих делова.
9. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
10. Овај алат није направљен да буде отпоран на воду, зато немојте да квасите површину предмета обраде.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

▲ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

слика1

▲ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

Да бисте активирали алат, једноставно повуците окидач. Отпустите окидач да бисте искључили алат.

За непрекидни рад алата повуците окидач, а затим притисните тастер за блокирање.

Да бисте ослободили алат из закључаног положаја, повуците окидач до краја, а затим га пустите.

Окретни прекидач за подешавање брзине Само за модел 9911

слика2

Трака може неограничено да се подешава у опсегу од 75 м до 270 м у минути, окретањем бројчаника за подешавање брзине на дату вредност подешавања од 1 до 6. Већа брзина постиже се када се бројчаник okreће према броју 6; брзина се смањује када се бројчаник okreће ка броју 1. Одаберите адекватну брзину за брушење предмета обраде.

▲ ПАЖЊА:

- Ако се алат стално користи на мањим брзинама током дужег периода, мотор ће се преоптеретити, што ће довести до квара.
- Бројчаник за подешавање брзине може да се okreће само до броја 6 и назад до броја 1. Не okreћите га на силу изван тог опсега јер бројчаник можда више неће функционисати.

МОНТАЖА

▲ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Монтирање и уклањање брусне траке

слика3

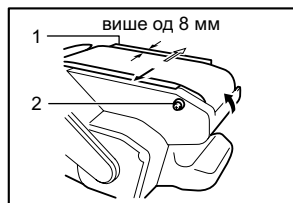
Извучите полугу у потпуности и монтирајте траку на ваљке, а затим вратите полугу у првобитни положај.

▲ ПАЖЊА:

- Приликом монтирања траке, водите рачуна да смер стрелице на задњој страни траке одговара смеру на самом алату.

слика4

Подешавање хода траке



004233

Укључите алат и проверите да ли је трака прописно постављена. Уколико се ивица траке протеже преко ивице челичне плоче или је увучена више од 8 мм од ивице челичне плоче, подесите ход траке помоћу завртња за подешавање.

Врећа за прашину

слика5

Причврстите врећу за прашину на сисак. Сисак за прашину се сушава. Приликом причвршћивања вреће за прашину гурните је чврсто преко сиска све док хоће да иде, да бисте спречили спадање током рада.

Када се врећа за прашину напуни отприлике до пола, уклоните је са алата и извуците причвршћивач. Испразните садржај вреће, благо тапкајући да бисте укlopили честице које су се задржале унутра јер могу да не би спречиле даље прикупљање.

НАПОМЕНА:

- Ако повежете Makita усисивач на овај алат, ваш рад може да буде ефикаснији и чистији.

Повезивање на Makita усисивач

слика6

Ако повежете тракасту брусилу на Makita усисивач, процес брушења ће бити чистији.

За повезивање на Makita усисивач неопходно је опционо црево са унутрашњим пречником од 28 мм.

РАД

Брушење

слика7

⚠ ПАЖЊА:

- Алат не треба да буде у додиру са површином предмета на коме радите приликом укључивања и искључивања. У супротном може доћи до лоше завршне обраде брушења или оштећења траке.

Чврсто држите алат са обе руке. Укључите алат и сачекајте да достигне пуну брзину. Затим благо притисните алат на површину предмета обраде. Трака треба непрекидно да се креће преко предмета обраде док померате алат напред-назад.

Никада немојте да притискате алат. Сама тежина алата обезбеђује довољан притисак. Превелики притисак може да изазове прегревање мотора, спаљивање предмета обрат или повратни удар.

Спојнице (опциони додатни прибор)

Машина може да ради и када је окренута наопако. За такво руковање причврстите машину за стабилну радну конзолу помоћу две спојнице.

слика8

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Замена угљених четкица

слика9

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до граничне ознаке. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.

Помоћу одвијача одвртите и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

слика10

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Брусне траке
- Врећа за прашину
- Спојница
- Црево са унутрашњим пречником од 28 мм

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Кнопка блокировки	5-2. Мешок для пыли	8-1. Зажимы
1-2. Курковый выключатель	6-1. Дополнительный шланг	9-1. Ограничительная метка
2-1. Поворотный регулятор скорости	внутренним диаметром в 28 мм	10-1. Отвертка
3-1. Рычаг	6-2. Шланг пылесоса	10-2. Колпачок держателя щетки
5-1. Рукав для сбора пыли	6-3. Пылесос	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	9910	9911
Размер ленты	76 мм x 457 мм	
Скорость ленты	270 м/мин	75 - 270 м/мин
Общая длина	262 мм	
Вес нетто	2,7 кг	
Класс безопасности	II	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
 - Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
 - Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003
- ENG052-1
- ENG901-1

Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

ENF002-2

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

- Уровень звукового давления (L_{рА}): 83 дБ (A)
- Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 94 дБ (A)
- Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

- Рабочий режим: шлифовка металлических пластин
- Распространение вибрации (a_h): 2,5 м/с² или менее
- Погрешность (K): 1,5 м/с²

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-18

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Ленточная Шлифовальная Машина

Модель / тип: 9910,9911

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС: 2006/42/EC

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами: EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

1.4.2015



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB015-3

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЛЕНТОЧНО-ШЛИФОВАЛЬНОГО СТАНКА

1. При выполнении работ существует риск контакта ленты с собственным шнуром питания, поэтому держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт режущей части с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места работ.
3. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
4. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.
5. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.

6. Крепко держите инструмент обеими руками.
7. Перед включением инструмента убедитесь в том, что лента не касается обрабатываемой детали.
8. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
9. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
10. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие выключателя

Рис.1

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для запуска инструмента, просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

При продолжительной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для останова инструмента из заблокированного положения, выжмите триггерный переключатель до конца, затем отпустите его.

Диск регулировки скорости

Только для 9911

Рис.2

Скорость ленты может бесступенчато регулироваться в диапазоне от 75 до 270 м в минуту путем поворота диска регулировки скорости на заданное значение от 1 до 6. Более высокая скорость достигается, когда диск повернут по направлению к цифре 6; более низкая скорость достигается путем перемещения диска к цифре 1. Выберите соответствующую скорость для обрабатываемой детали, которая будет подвергнута шлифовке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если инструментом пользоваться непрерывно на низкой скорости в течение продолжительного времени, двигатель будет перегружен, и это приведет к поломке инструмента.
- Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 6 и обратно до 1. Не пытайтесь повернуть его дальше 6 или 1, так как функция регулировки скорости может выйти из строя.

МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие абразивной ленты

Рис.3

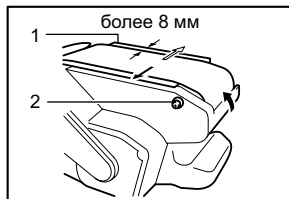
Полностью вытяните рукоятку и установите ленту поверх роликов, затем возвратите рукоятку в первоначальное положение.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При установке ленты следите за тем, чтобы направление стрелки на тыльной стороне ленты соответствовало направлению, указанному на самом инструменте.

Рис.4

Регулировка движения ленты



004233

1. Стальная пластина
2. Регулировочный винт

Включите инструмент и убедитесь, что лента надлежащим образом выровнена. Если край ленты выходит за край стальной пластины или если край ленты вытягивается более, чем на 8 мм от края стальной пластины, воспользуйтесь регулировочным винтом для регулировки движения ленты.

Пылесборный мешок

Рис.5

Прикрепите мешок для пыли к рукаву для сбора пыли. Рукав для сбора пыли имеет коническую форму. При креплении мешка для пыли, крепко наденьте его на рукав для сбора пыли как можно дальше, чтобы он не соскользнул при работе. Когда пылесборный мешок заполнится примерно наполовину, снимите пылесборный мешок с инструмента и вытяните зажим. Удалите содержимое пылесборного мешка, слегка ударив по нему, чтобы удалить частицы, прилипшие к внутренней части, которые могут ухудшить дальнейший сбор пыли.

Примечание:

- Если вы подсоедините пылесос Makita к данному инструменту, это позволит добиться более эффективной и чистой работы.

Подсоединение к пылесосу Makita

Рис.6

При подсоединении ленточно-шлифовальной машины к пылесосу Makita можно добиться более чистой работы. При подсоединении к пылесосу Makita необходим дополнительный шланг с внутренним диаметром в 28 мм.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Шлифование

Рис.7

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Инструмент не должен касаться поверхности рабочей детали, когда Вы включаете или выключаете его. Несоблюдение данной рекомендации может привести к плохой шлифовке поверхности или повреждению ленты.

Держите инструмент крепко обеими руками. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Все время располагайте ремень заподлицо с обрабатываемой деталью и перемещайте инструмент вперед и назад. Никогда не прилагайте усилия к инструменту. Вес инструмента создает адекватное давление. Чрезмерное давление может привести к остановке, перегреву двигателя, прогоранию рабочей детали и возможной отдаче.

Зажимы

(дополнительная принадлежность)

Данной машиной можно пользоваться в перевернутом положении. Для этого закрепите машину к устойчивому верстаку с помощью двух зажимов.

Рис.8

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена угольных щеток

Рис.9

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Рис.10

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Абразивные ленты
- Пылесборный мешок
- Зажим
- Шланг внутренним диаметром в 28 мм

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Пояснення до загального виду

1-1. Фіксатор	5-1. Штуцер для пилу	6-3. Пілосос
1-2. Кнопка вимикача	5-2. Мішок для пилу	8-1. Затиски
2-1. Коліщатко регулювання швидкості	6-1. Додатковий шланг із внутрішнім діаметром 28 мм	9-1. Обмежувальна відмітка
3-1. Важіль	6-2. Шланг пілососа	10-1. Вирукта
		10-2. Ковпачок щіткотримача

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	9910	9911
Розмір ремня	76 мм x 457 мм	
Швидкість ремня	270 м/хв	75 - 270 м/хв
Загальна довжина	262 мм	
Чиста вага	2,7 кг	
Клас безпеки	II/III	

- Через те, що ми не приймаємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінні без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Призначення

Інструмент призначено для завершального шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу а також викрашених поверхонь.

ENE052-1

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

ENF002-2

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 83 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 94 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: шліфування сталевго листа

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше

Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-18

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Стрічкова шліфувальна машинка

№ моделі/тип: 9910,9911

Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія



000331

Ясуші Фукайя
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB015-3

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ ЗІ СТІЧКОВОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, тому що стрічка може зачепити власний шнур. Розрізання струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин електроприладу та ураженню оператора електричним струмом.
2. Під час шліфування обов'язково провітрюйте приміщення.
3. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
4. Завжди використовуйте пилозахисну маску/респіратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви обробляєте.
5. Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами.
6. Міцно тримай інструмент обома руками.
7. Перевірте, щоб стрічка не торкалася деталі перед увімкненням.
8. Не торкайтесь руками частин, що обертаються.

9. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
10. Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не слід додавати води на поверхню деталі.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача

мал.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Для постійної роботи слід натиснути на курок, а потім пересунути кнопку блокування.

Для того, щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок вимикача, а потім відпустити його.

Коліщатко регулювання швидкості

Тільки для 9911

мал.2

Швидкість ремня можна регулювати від 75 до 270 м за хвилину, повернувши диск регулювання швидкості зі шкалою від 1 до 6. Більшу швидкість можна налаштувати, повернувши диск у напрямку цифри 6; меншу - повернувши його до цифри 1.

Відрегулюйте необхідну швидкість, що відповідає деталі, що оброблюється.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо інструмент протягом тривалого часу безперервно експлуатується на низькій швидкості, мотор перевантажується, що призводить до порушень в роботі інструмента.
- Диск регулювання швидкості можна повертати тільки від 1 до 6 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 6, бо це може зламати функцію регулювання.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення або зняття абразивного ремня

мал.3

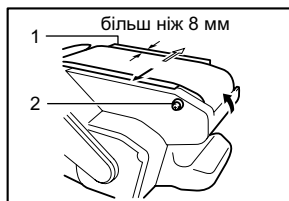
Повністю витягніть важіль та встановіть ремінь на ролики, а потім поверніть важіль у початкове положення.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час встановлення ремня слід перевірити, щоб напрямок стрілки на задній частині ремня відповідав стрілці на інструменті.

мал.4

Регулювання положення ремня



1. Сталева пластина
2. Гвинт регулювання

004233

Увімкніть інструмент та перевірте, щоб ремінь був вірно відцентрований. Якщо краї ремня виходять за край сталеві пластина, або краї ремня відступають всередину більш ніж 8 мм від краю сталеві пластина, слід відрегулювати положення ремня за допомогою гвинта регулювання.

Мішок для пилу

мал.5

Прикріпіть мішок для пилу до штуцера для пилу. Штуцер для пилу звужений на кінці. Встановлюючи мішок для пилу, його слід до упору насунути на штуцер для пилу, щоб запобігти його спаданню під час роботи.

Коли мішок для пилу заповнюється приблизно на половину, його слід зняти з інструмента та витягти кріплення. Звільніть мішок для пилу від його вмісту, злегка його постукуючи, щоб видалити частки, які пристали до внутрішньої поверхні, і що може перешкоджати збору пилу.

ПРИМІТКА:

- Якщо ви підключите до свого інструменту пилосос Makita, операції чистки стануть більш ефективними.

Підключення до пилососа Makita

мал.6

Шліфування із меншим забрудненням можна виконувати, підключивши цей інструмент до пилососа Makita.

Під час підключення пилососа Makita потрібен додатковий шланг із внутрішнім діаметром 28 мм.

ЗАСТОСУВАННЯ

Операція зі шліфування

мал.7

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Інструмент не повинен торкатись поверхні деталі, коли він вмикається або вимикається. Інакше це може призвести до поганої якості шліфування або пошкодження ременя.

Інструмент слід міцно тримати обома руками. Увімкніть інструмент та заждіть, доки він набере повної швидкості. Потім обережно поставте інструмент на поверхню деталі. Ремінь слід завжди тримати урівень із деталлю та пересувати інструмент вперед та назад.

Неможна прикладати зусилля до інструмента. Маса інструмента забезпечує достатній тиск. Надмірний тиск може призвести до заїдання, перегріву мотора, перегорання деталі та небезпеки віддачі.

Затиски (додаткова приналежність)

Машину можна використовувати у перевернутому положенні. Для цього слід закріпити машину на надійному стенді за допомогою двох затисків.

мал.8

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заміна вугільних щіток

мал.9

Графітові щітки слід регулярно знімати та перевіряти. У разі зносу до обмежуючої мітки, провести заміну. Графітові щітки слід тримати чистими та незаблокованими, щоб вони могли заходити в держак. Обидві графітові щітки слід замінити разом. Можна використовувати тільки такі ж щітки.

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

мал.10

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Абразивні реміні
- Мішок для пилу
- Затиск
- Шланг з внутрішнім діаметром 28 мм

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan